

сти. Именно мотивация — первоочередное условие формирования коммуникативной компетенции и повышения интереса к предмету «иностраный язык». Какими средствами этого можно достигнуть? Как показала практика, наиболее действенным средством стало включение деятельности по овладению иностранным языком в деятельность, являющуюся ведущей на данном этапе, т.е. использование ролевых, интеллектуальных игр и игр соревновательного характера. Игра очень важна в формировании коммуникативной мотивации, ведь в основе любого общения лежит решение той или иной проблемы, которая обсуждается в жизненной ситуации. Ситуация — основа общения, а весь процесс коммуникации — это фактически непрерывный, динамический ряд сменяющих друг друга ситуаций.

Еще одним эффективным средством формирования коммуникативной мотивации у обучаемых является наглядность. При обучении иностранному языку наглядность не должна рассматриваться односторонне, как простая демонстрация конкретного предмета, так как закреплению подлежат языковые явления, а не предметы. Наглядность должна быть содержательной, нести смысловую нагрузку, соответствовать способностям обучаемых.

В заключение можно отметить, что в распоряжении творчески работающего преподавателя имеются большие резервы для стимулирования интереса студентов к овладению иностранным языком и повышения качества обучения данному предмету.

А.А. Босак
БГЗУ (Минск)

СОДЕРЖАНИЕ ЛИНГВОСТРАНОВЕДЕНИЯ КАК СОВОКУПНОСТИ ЯЗЫКОВОГО МАТЕРИАЛА И СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ ЗНАНИЙ

Прогрессирующее развитие международных контактов и связей в политике, экономике, культуре и других областях обуславливает последовательную ориентацию современной методики обучения иностранным языкам на реальные условия коммуникации. Стремление к коммуникативной компетенции как к конечному результату обучения предполагает не только владение соответствующей иноязычной техникой (т.е. языковую компетенцию студентов), но и усвоение колоссальной неязыковой информации, необходимой для адекватного обучения и взаимопонимания, потому что последнее недостижимо без относительного равенства основных сведений общающихся об окружающей действительности. Заметное различие в запасе этих сведений у носителей разных языков в основном определяется различными материальными и духовными условиями существования соответствующих народов и стран, особенностями их истории, культуры и т.п. Чтобы понять внут-

ренный мир немца или англичанина, испанца или француза, следует изучить немецкую или соответственно английскую, испанскую, французскую культуру.

В основном все исследователи по данной проблеме ставят во главу угла *лингвострановедение*. Лингвострановедение — направление в лингвистике и лингводидактике, сочетающее в себе элементы лингвистики (раскрытие семантики языковых единиц) с элементами страноведения (изучение реалий страны через обозначающие их слова).

Основной лингвострановедческой задачей является изучение языковых единиц, наиболее ярко отражающих национальные особенности культуры народа — носителя языка.

В число лексических единиц, обладающих ярко выраженной национальной культурной семантикой, входят названия:

1) реалий — обозначение предметов или явлений, характерных для одной культуры и отсутствующих в другой;

2) коннотативной лексики, т.е. слов, совпадающих по основному значению, но различающихся по культурно-историческим ассоциациям;

3) фоновой лексики, которая обозначает предметы и явления, имеющие аналоги в сопоставляемой культуре, но различающиеся по каким-то национальным особенностям функционирования, формы, предназначения предметов и т.п.;

4) безэквивалентной лексики — лексические единицы исходного языка, не имеющие регулярных (словарных) соответствий в языке перевода.

В реалиях наиболее наглядно прослеживается близость или связь между языком и культурой: при появлении новых реалий в духовной и материальной жизни, т.е. в культуре, возникают реалии и в языке. Реалиями в немецком языке стали слова **Semmelknödel** (фрикадельки из булочек); **Heuriger** (молодое вино и одновременно ресторанчик, где продается это вино).

Фоновая лексика содержит в себе слова, различающиеся своими фонами из-за несовпадений отдельных второстепенных признаков. Например: **Hexe** — ведьма (в переводе на русский язык) на юге Германии, в Австрии, в Венгрии считается символом уюта и встречается в большинстве случаев в деревенских домах. Такие знания, относящиеся к географии, истории, общественной жизни, искусству и культуре, обычаям и традициям страны изучаемого языка, могут предлагаться в виде комментария на русском или немецком языках.

Безэквивалентные слова в строгом смысле непереводимы, и их значение раскрывается путем толкования. В качестве примера могут служить названия праздников и символов: **Nikolaustag** — **Nikolausstiefel**; **Ostern** — **Osterhase**. В русском языке аналогов вышеперечисленной лексики нет.

Отдельные слои лексики языка испытывают большое влияние культуры, окружающей людей. Особенно ярко это проявляется при рассмотрении безэквивалентной, коннотативной, фоновой лексики.

Национально-культурное содержание лексики играет важную роль в практике преподавания и изучения иностранного языка.

К.В. Ващинская
БГЭУ (Минск)

О НЕКОТОРЫХ ОСОБЕННОСТЯХ КОМПЬЮТЕРНОЙ КОММУНИКАЦИИ

Развитие средств массовой коммуникации в XXI в. привело к появлению не только глобальной информационной среды, но и особых виртуальных миров, сетевых сообществ, сетевой культуры и сетевого языка, обслуживающих появившийся не столь давно так называемый «Интернет-мир», который представляет собой сложную социотехническую систему. Информация в этой системе представлена в виде большого количества веб-данных, мультимедиа, трехмерных изображений и пр.

Широкое распространение Интернета привело к определенным изменениям языка, обслуживающего эту сферу. В большинстве случаев, коммуникативный процесс в интернет-среде поддерживается только текстовым обменом. И, естественно, лингвистика текста играет первостепенную роль в изучении коммуникативного пространства Сети. Все языковые изменения языка Сети масштабны и глобальны, так что некоторые лингвисты уже говорят о возникновении сетевого или же электронного языка, особого письма. По отношению к англоязычному языковому сообществу для определения этого нового электронного языка используются различные термины (*e-language, e-talk, wired-style, geek-speak, netspeak, Internet language* и пр.)

За последние десять лет появилось очень много публикаций, посвященных изучению особенностей функционирования сетевого языка. Для выделения жанров или форматов электронной коммуникации, в плане изучения аспектов сетевого языка можно указать следующие направления изучения:

1. Фонология языка сети.
2. Морфологический уровень и словообразование.
3. Лексика и семантика.
4. Синтаксический уровень и пунктуация.
5. Уровень лингвистики текста.
6. Прагматический аспект, сетикет.

Лингвистической разработке этих направлений на настоящий момент содействует и тот факт, что в силу глобализации всего мирового сообщества наше общение становится все более и более виртуальным, дис-

Беларускі дзяржаўны эканамічны ўніверсітэт. Бібліятэка
Белорусский государственный экономический университет. Библиотека
щения. Belarus State Economic University. Library.

<http://www.bseu.by>